



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 18 decembrie 2014
(OR. en)

16516/14
ADD 1

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

PROIECT DE PROCES-VERBAL

Subiect: **Cea de a 3354-a reuniune a Consiliului Uniunii Europene (JUSTIȚIE ȘI AFACERI INTERNE)**, desfășurată la Bruxelles la 4 și 5 decembrie 2014

PUNCTE PENTRU DELIBERARE PUBLICĂ¹

Pagina

PUNCTE „B” (documentul 16218/14 OJ CONS 66 JAI 970 COMIX 647)

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

2. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (Regulament general privind protecția datelor) [prima lectură] 4
3. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, investigării, identificării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și la libera circulație a acestor date [prima lectură] 7
4. Propunere de regulament al Consiliului de instituire a Parchetului European 7
5. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) [prima lectură] 8
6. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind consolidarea anumitor aspecte ale prezumției de nevinovăție și ale dreptului de a fi prezent la proces în cadrul procedurilor penale [prima lectură] 8
7. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspectate sau acuzate care sunt private de libertate și asistența judiciară în cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare [prima lectură] 8
8. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind combaterea fraudelor îndreptate împotriva intereselor financiare ale Uniunii prin intermediul dreptului penal [prima lectură] 8

¹ Deliberări privind actele legislative ale Uniunii [articolul 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană], alte deliberări deschise publicului și dezbateri publice (articolul 8 din Regulamentul de procedură al Consiliului).

9	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență [prima lectură].....	9
10.	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și a întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 [prima lectură]	9
11.	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2007 de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă și a Regulamentului (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2006 de instituire a unei proceduri europene de somație de plată [prima lectură] ...	9
12.	a) Propunere de regulament al Consiliului privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materia regimurilor matrimoniale b) Propunere de regulament al Consiliului privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materia efectelor patrimoniale ale parteneriatelor înregistrate.....	10
16.	Lupta împotriva terorismului.....	10
17.	Diverse.....	10

*

* *

DELIBERĂRI LEGISLATIVE

[Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

2. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (Regulament general privind protecția datelor) [prima lectură]

– Abordare generală parțială²

– Dezbateri de orientare

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Consiliul a convenit asupra unei abordări generale parțiale cu privire la articolul 1, la articolul 6 alineatele (2) și (3), la articolul 21 și la capitolul IX din proiectul de regulament general privind protecția datelor, plecând de la următoarea premisă:

- i) trebuie să se ajungă la această abordare generală parțială pe baza principiului că nimic nu este convenit până când nu este convenit totul și nu este exclus ca noi modificări să poată fi aduse textului articolelor convenite provizoriu, pentru a se asigura coerența generală a regulamentului;
- ii) o astfel de abordare generală parțială nu aduce atingere niciunei chestiuni orizontale;
- iii) această abordare generală parțială nu mandatează Președinția să înceapă triloguri informale cu Parlamentul European cu privire la text.

În ceea ce privește mecanismul ghișeului unic, Consiliul a purtat o dezbateri de orientare în cursul căreia o majoritate a statelor membre au sprijinit arhitectura generală a ghișeului unic, astfel cum este prezentată în nota Președinției. O minoritate de state membre au exprimat preocupări serioase privind nota Președinției și au fost de părere că arhitectura prezentată în aceasta nu garantează că obiectivele ghișeului unic, pe care le-a stabilit Consiliul cu alte ocazii, ar fi atinse.

Președintele a concluzionat că există o majoritate în Consiliu care ar putea susține arhitectura generală a mecanismului ghișeului unic prezentat în nota Președinției, inclusiv ideea unui mecanism de codecizie între autoritățile de protecție a datelor implicate, precum și caracterul juridic obligatoriu al deciziilor adoptate de Comitetul european pentru protecția datelor.

² Atunci când adoptă o abordare generală după ce Parlamentul European și-a adoptat poziția în primă lectură, Consiliul nu acționează în sensul articolului 294 alineatele (4) și (5) din TFUE.

Lucrări suplimentare de natură tehnică vor trebui efectuate cu privire la o serie de chestiuni nesoluționate.

Germania a formulat o declarație, astfel cum figurează în cele ce urmează.

Austria, Ungaria și Slovenia au formulat o declarație, astfel cum figurează în cele ce urmează.

Declarația Germaniei

cu privire la capitolul IX din propunerea de regulament general privind protecția datelor, astfel cum figurează în documentul 16140/14

„Germania sprijină abordarea generală parțială în condițiile enumerate la punctul 4 al documentului, dar subliniază importanța unei dispoziții care să le permită statelor membre să prevadă norme mai stricte în domeniul protecției datelor angajaților. Prin urmare, Germania își rezervă dreptul de a reveni la acest aspect în cadrul negocierilor ulterioare. Protecția datelor angajaților reprezintă o componentă fundamentală și indispensabilă a dreptului muncii. Legislația muncii este văzută ca un drept special și care protejează în beneficiul angajatului în calitate de parte contractantă mai vulnerabilă și este interpretată în acest sens de jurisprudența tribunalelor de dreptul muncii. Prin urmare, legislația europeană a muncii stabilește, în general numai standarde minime pentru statele membre, pe care acestea să le utilizeze drept cadru. Aceasta înseamnă că nu se poate ignora de către statele membre un nivel minim de protecție instituit prin legislația europeană, dar, în același timp, statele membre nu sunt împiedicate să prescrie un grad mai ridicat de protecție pentru angajați. Pentru a se menține acest sistem de legislație europeană a muncii în Regulamentul general privind protecția datelor pentru protecția datelor angajaților ca o componentă a dreptului muncii, Germania este în favoarea oferirii unei posibilități la articolul 82 pentru ca statele membre să mențină sau să creeze un nivel de protecție a datelor angajaților care să depășească nivelul stabilit în regulament (alineatul 1: „Statele membre pot prevedea prin lege norme mai specifice **sau mai stricte** pentru protecția angajaților...”). În acest fel se poate garanta că standardele regulamentului se aplică, de asemenea, în contextul angajării și că statele membre pot acorda angajaților o protecție sporită – după cum se obișnuiește, de altfel, în legislația europeană a muncii.”

Declarația Austriei, Sloveniei și Ungariei

la propunerea de regulament general privind protecția datelor, astfel cum figurează în versiunea din documentul Consiliului 16140/14 + COR 1

„Austria, Slovenia și Ungaria nu sunt în măsură să aprobe stadiul actual al negocierilor ca abordare generală parțială cu privire la dispozițiile referitoare la sectorul public [articolul 1, articolul 6 alineatele (2) și (3), articolul 21] și la capitolul IX, întrucât, în opinia noastră, următoarele chestiuni au rămas nesoluționate:

Privind articolul 1 alineatul (2a)

Austria, Slovenia și Ungaria reamintesc faptul că există o obligație a UE și a statelor membre care decurge din articolul 8 al CCR coroborat cu jurisprudența constantă privind articolul 8 din Convenția europeană a drepturilor omului să adopte legi care reglementează și, după caz, limitează operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal efectuate de organisme private în scopuri private, în măsura în care este necesar, în vederea stabilirii unui echilibru între dreptul individual la protecția datelor cu caracter personal și nevoia operatorilor din sectorul privat de a prelucra datele. Cu toate acestea, nici formularea actuală a articolului 1 alineatul (2a), nici cea a articolului 6 nu țin cont într-o măsură suficientă de aceste obligații. Prin urmare, Austria, Slovenia și Ungaria își mențin poziția conform căreia este necesar să se autorizeze în mod explicit statele membre în regulament să adopte legile menționate mai sus în conformitate cu propunerea Austriei de articol 82b (a se vedea documentul 15768/14).

Mai mult, Slovenia și Ungaria ar dori să sublinieze că clauza de armonizare minimă pentru sectorul public ar fi o soluție optimă.

Privind articolul 21 alineatul (1)

Austria subliniază din nou chestiunea includerii articolului 5 atunci când se face referire la restricționarea anumitor obligații și drepturi prevăzute de acest regulament permisă în temeiul articolului 21 alineatul (1). Ținând seama de condiția testului de proporționalitate din partea introductivă a articolului 21 alineatul (1), acest lucru ar avea drept efect faptul că «principiul proporționalității» prevăzut la articolul 5 nu ar mai fi aplicabil cu privire la orice restricții adoptate în temeiul articolului 21.

Privind articolul 80 alineatul (2)

Austria, Slovenia și Ungaria regretă faptul că domeniul de aplicare al alineatului (2) privind libertatea de exprimare nu este mai ambițios.

Privind considerentul 121, care se referă la articolul 80

Austria, Slovenia și Ungaria ar dori să sublinieze că penultima teză de la considerentul 121 ar putea duce la o interpretare inacceptabilă a unei situații juridice în cazurile în care scutirile sau derogările de la dispozițiile din regulament prevăzute de dreptul intern al statului membru ar fi diferite de la un stat la altul. Simpla menționare a faptului că, în astfel de cazuri, ar trebui să se aplice legislația națională a statului membru de care depinde operatorul este o abordare mai degrabă prea extinsă și neclară care ar putea interfera în special cu legile naționale privind mass-media. Mai mult, abordarea propusă ar putea conduce, de asemenea, la o căutare a instanței celei mai favorabile, aceasta însemnând mai exact că cel mai mic nivel de protecție acordat de o singură legislație națională ar putea deveni legea general aplicabilă pe întreg teritoriul Uniunii. Acest lucru trebuie evitat. În opinia noastră, considerentul 121 necesită o analiză mai amănunțită întrucât acesta a fost inclus în ultima etapă a negocierilor și nu a fost discutat în detaliu.

Privind articolul 82 alineatul (1)

Austria, Slovenia și Ungaria sunt de părere că statele membre ar trebui să fie autorizate ca, în contextul ocupării forței de muncă, să adopte nu numai norme mai specifice, ci și norme «mai stricte» decât cele prevăzute de regulament.

Privind articolul 85 alineatul (1)

Austria, reamintind discuțiile din cadrul DAPIX, propune crearea unei legături strânse între normele privind protecția persoanelor fizice care se aplică la data intrării în vigoare a prezentului regulament și cerințele constituționale conexe ale unui stat membru care justifică această aplicare. Prin urmare, ar trebui introdusă formularea «datorită anumitor cerințe constituționale existente» după cuvântul «stat» din primul rând.”

3. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, investigării, identificării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și la libera circulație a acestor date [prima lectură]

– Situația actuală

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

Consiliul a luat act de faptul că Comitetul mixt la nivel ministerial va fi informat cu privire la stadiul punerii în aplicare a directivei privind protecția datelor cu caracter personal.

4. Propunere de regulament al Consiliului de instituire a Parchetului European

– Dezbateri de orientare

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

Consiliul a constatat următoarele:

- a) că majoritatea delegațiilor care au luat cuvântul au fost de acord cu faptul că normele privind numirea și eliberarea din funcție a procurorului general european și a procurorilor europeni ar trebui consolidate, în special prin introducerea unei proceduri mai transparente și mai obiective de desemnare și de numire a membrilor colegiului;
- b) că proiectele legislative relevante ar trebui actualizate în consecință.

5. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) [prima lectură]

– Abordare generală parțială

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Consiliul a ajuns la o abordare generală parțială cu privire la propunere, astfel cum figurează în documentul 16139/1/14. Republica Cehă și-a retras rezervele asupra textului și Tările de Jos au renunțat la rezerva de examinare parlamentară. Suedia și Finlanda au formulat o declarație, astfel cum figurează în anexa la prezentul proces-verbal.

6. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind consolidarea anumitor aspecte ale prezumției de nevinovăție și ale dreptului de a fi prezent la proces în cadrul procedurilor penale [prima lectură]

– Abordare generală

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Consiliul a ajuns la o abordare generală privind textul, astfel cum figurează în documentul 16531/14.

7. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspectate sau acuzate care sunt private de libertate și asistența judiciară în cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare [prima lectură]

– Situația actuală

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Consiliul a luat act de situația actuală a propunerii de directivă. Lucrările cu privire la acest dosar vor fi continuate în cadrul viitoarei președinții.

8. Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind combaterea fraudelor îndreptate împotriva intereselor financiare ale Uniunii prin intermediul dreptului penal [prima lectură]

– Situația actuală

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Președinția a oferit o scurtă prezentare a situației actuale și a invitat miniștrii să reflecteze în continuare la modul în care ar putea fi avut în vedere un compromis cu Parlamentul asupra problemei fraudei în materie de TVA.

9. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență [prima lectură]

- Acord politic
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

Consiliul:

- a) a adoptat un acord politic cu privire la pachetul de compromis care figurează în addendumul 1 la documentul 15414/14;
- b) a dat dispoziții experților juriști-lingviști ai Consiliului să procedeze la revizuirea pachetului de compromis.

10. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și a întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 [prima lectură]

- Orientări
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Consiliul:

- a) a aprobat orientările prevăzute în documentul 15843/14, și
- b) a solicitat Grupului de lucru pentru chestiuni de drept civil să continue lucrările cu privire la regulamentul propus, din perspectiva acestor orientări.

11. Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 861/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2007 de stabilire a unei proceduri europene cu privire la cererile cu valoare redusă și a Regulamentului (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2006 de instituire a unei proceduri europene de somație de plată [prima lectură]

- Abordare generală
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

Consiliul:

- a) a aprobat o abordare generală privind pachetul de compromis, astfel cum figurează în documentul 15841/14, și
- b) a luat act că respectivul text va constitui baza pentru negocierile cu Parlamentul European, în vederea unui acord în primă lectură.

12. a) **Propunere de regulament al Consiliului privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materia regimurilor matrimoniale**
– Situația actuală
- b) **Propunere de regulament al Consiliului privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materia efectelor patrimoniale ale parteneriatelor înregistrate**
– Situația actuală
16171/14 JUSTCIV 313

Consiliul:

- a) a luat act de faptul că Președinția a prezentat un posibil text de compromis cu privire la cele două propuneri de regulament;
- b) a luat act de faptul că pentru o serie de state membre a fost necesară o perioadă de reflecție, pentru a le permite să evalueze rezultatele lucrărilor realizate până în prezent;
- c) a acceptat să reexamineze posibilele texte de compromis cu privire la cele două propuneri de regulament cât mai curând posibil și până cel târziu la sfârșitul anului 2015, pentru a evalua dacă poate fi atinsă unanimitatea necesară.

16. Lupta împotriva terorismului

- Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind utilizarea datelor din registrul cu numele pasagerilor pentru prevenirea, depistarea, cercetarea și urmărirea penală a infracțiunilor de terorism și a infracțiunilor grave **[prima lectură]**
= Situația actuală

Consiliul a fost informat pe scurt cu privire la rezultatul discuțiilor din timpul prânzului în legătură cu directiva UE privind PNR și cu acordurile PNR cu țările terțe.

17. Diverse

- **Informare din partea Președinției privind propunerile legislative actuale**

Președinția a informat delegațiile în legătură cu stadiul examinării de către grupurile de pregătire competente ale Consiliului a propunerilor cu privire la Directiva privind studenții și cercetătorii, precum și la Regulamentul de modificare a articolului 8 alineatul (4) din Regulamentul de la Dublin privind minorii neînsoțiți.